

**Міністерство освіти і науки України
Тернопільський національний педагогічний університет
імені Володимира Гнатюка**

Кафедра німецької філології та методики навчання німецької мови

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Завідувач кафедри

 **Микола КЕБАЛО**
Протокол №1 від 1 вересня 2026 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)

Рівень вищої освіти	<u>другий (магістерський)</u>
Галузь знань	<u>В Культура, мистецтво та гуманітарні науки</u> (шифр і назва галузі знань)
Спеціальність	<u>B11.041 Філологія. Германські мови та літератури</u> (переклад включно), перша - <u>англійська</u> (код і найменування спеціальності)
Освітня програма	<u>Англійсько-український переклад</u> (найменування освітньої програми)
Мова навчання	<u>німецька</u>

2026 – 2027 навчальний рік

Робоча програма з «Другої іноземної мови (німецької)» для студентів освітньої програми «Англійсько-український переклад» спеціальності В11.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська (англійсько-український переклад), галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки.

Розробники:

СЛОБОДЯН Назарій – доктор філософії з філології, доцент кафедри німецької філології та методики навчання німецької мови Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка

1. Опис навчальної дисципліни

1	Освітня програма	Англійсько-український переклад	
2	Спеціальність	В11.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська	
3	Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки	
4	Ступінь вищої освіти	другий (магістерський)	
5	Статус дисципліни	Обов'язкова	
6	Мова навчання	німецька	
7	Курс	2	
8	Семестр	1	
9	Кількість змістових модулів	2	
10	Форма підсумкового контролю	екзамен	
11	ІНДЗ	Презентація індивідуального завдання	
11	Обсяг дисципліни в кредитах ECTS	3 кредитів	
12	Загальна кількість годин	90	
13	Аудиторні заняття (год.)	Денна форма – 48	Заочна форма – 16
14	Лекції (год.)	Денна форма –	Заочна форма –
15	Семінарські заняття (год.)	Денна форма – 48	Заочна форма – 16
16	Самостійна робота студента (год.)	Денна форма – 42	Заочна форма – 74

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 53 % до 47 %

для заочної форми навчання – 18 % до 82 %

2. Мета навчальної дисципліни

Метою курсу «Друга іноземна мова (німецька)» є формування у студентів іншомовної комунікативної компетентності, необхідної для ефективного використання німецької мови в усному та писемному спілкуванні в побутовій, навчальній, соціокультурній і професійній сферах.

Курс спрямований на формування та розвиток фонетичних, лексичних і граматичних навичок, удосконалення вмінь аудіювання, читання, говоріння та письма, а також здатності застосовувати набуті мовні знання в різних комунікативних ситуаціях. Особлива увага приділяється розширенню активного й пасивного словникового запасу, засвоєнню граматичних структур німецької мови, розвитку навичок діалогічного та монологічного мовлення, розумінню автентичних усних і письмових текстів, створенню власних висловлювань відповідно до комунікативної ситуації, а також формуванню соціокультурної та міжкультурної компетентностей. Курс передбачає використання автентичних навчальних матеріалів, сучасних цифрових ресурсів та інтерактивних методів навчання, що сприяють практичному оволодінню німецькою мовою та готовності використовувати її в реальних ситуаціях спілкування.

Вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» передбачає забезпечення досягнення здобувачами таких **компетентностей**:

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.

- ЗК 3.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 4.** Уміння виявляти, ставити і вирішувати проблеми.
- ЗК 5.** Здатність працювати в команді і автономно.
- ЗК 6.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 7.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 8.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК 9.** Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
- ЗК 10.** Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами інших галузей знань/видів економічної діяльності).
- ЗК 12.** Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
- ФК 3.** Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
- ФК 6.** Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
- ФК 7.** Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
- ФК 8.** Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
- ФК 10.** Знання системи мови, правил її функціонування в іншомовній комунікації, що дозволяють оперувати мовними засобами для цілей спілкування.
- ФК 11.** Здатність застосовувати лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних і перекладацьких стратегій у нестандартних ситуаціях міжкультурної взаємодії

3. Результати навчання

Вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» забезпечує досягнення здобувачами таких результатів навчання:

- ПРН 1.** Оцінювати власну навчальну та науково- професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
- ПРН 2.** Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.
- ПРН 3.** Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
- ПРН 4.** Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
- ПРН 5.** Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
- ПРН 6.** Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
- ПРН 9.** Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
- ПРН 10.** Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
- ПРН 12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності.
- ПРН 13.** Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
- ПРН 14.** Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
- ПРН 15.** Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

4. Передумови для вивчення навчальної дисципліни

Вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» ґрунтується на загальних мовних і комунікативних компетентностях, сформованих здобувачами освіти під час попереднього навчання, а також на знаннях і вміннях, набутих у процесі опанування першої іноземної мови.

Здобувачі повинні володіти базовими знаннями про систему та структуру мови, основні мовні одиниці й граматичні категорії, мати сформовані навички роботи з іншомовними текстами та розуміти основні принципи іншомовної комунікації. Передумовою успішного опанування дисципліни є здатність сприймати, аналізувати й засвоювати новий лексичний і граматичний матеріал, працювати з навчальною та довідковою літературою, словниками, електронними лінгвістичними ресурсами й сучасними цифровими засобами навчання. Важливими є також готовність до систематичної самостійної роботи, розвитку навичок аудіювання, читання, говоріння та письма німецькою мовою, а також поступового формування іншомовної комунікативної та міжкультурної компетентностей.

5. Програма навчальної дисципліни

5.1. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. MEDIEN UND KOMMUNIKATION.

ТЕМА 1. Medien im Alltag und Mediennutzung. Über traditionelle und digitale Medien sprechen. Informationen aus verschiedenen Medien vergleichen und bewerten. Über soziale Netzwerke, ihre Möglichkeiten und Risiken diskutieren. Eine Stellungnahme zu einem aktuellen Medienthema formulieren.

ТЕМА 2. Kommunikation im digitalen Zeitalter. Kommunikationsformen und Kommunikationsverhalten beschreiben. Über Missverständnisse und Konflikte in der Kommunikation sprechen. Argumente formulieren und auf Gegenargumente reagieren. Formelle und informelle E-Mails verfassen.

Змістовий модуль 2. ARBEITSWELT, UMWELT UND NACHHALTIGKEIT.

ТЕМА 3. Arbeitswelt und Beruf. Über Berufswahl, Qualifikationen und berufliche Erfahrungen sprechen. Stellenanzeigen verstehen und Anforderungen vergleichen. Über Arbeitsbedingungen, Bewerbung und Vorstellungsgespräch diskutieren. Einen Lebenslauf und ein Bewerbungsschreiben verfassen.

ТЕМА 4. Umwelt und Nachhaltigkeit. Über Umweltprobleme, Klimaschutz und nachhaltigen Lebensstil sprechen. Ursachen und Folgen ökologischer Probleme darstellen. Vorschläge und Lösungen diskutieren. Informationen aus Sachtexten und Grafiken zusammenfassen und die eigene Meinung begründen.

5.2. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	кількість годин							
	денна форма				заочна форма			
	усього	у тому числі			усього	у тому числі		
		лекції	практичні заняття	самостійна робота		лекції	практичні заняття	самостійна робота
Змістовий модуль 1. SPRACHEN LERNEN.								
Тема 1. Medien im Alltag und Mediennutzung.	22	-	12	10	22	-	4	18
Тема 2. Kommunikation im digitalen Zeitalter.	22	-	12	10	22	-	4	18
Разом за змістовим модулем 1	44	-	24	20	44	-	8	36

Змістовий модуль 2. VERKEHR UND MOBILITÄT								
Тема 3. Arbeitswelt und Beruf.	23	-	12	11	23	-	4	19
Тема 4. Umwelt und Nachhaltigkeit.	23	-	12	11	23	-	4	19
Разом за змістовим модулем 2	46	-	24	22	46	-	8	38
Всього годин	90	-	48	42	90	-	16	74

5.3. Теми практичних занять

№ п/п	Тема	Кількість годин Денна форма	Кількість годин Заочна форма
1.	Тема 1. Medien im Alltag und Mediennutzung. Über traditionelle und digitale Medien sprechen. Informationen aus verschiedenen Medien vergleichen und bewerten. Über soziale Netzwerke, ihre Möglichkeiten und Risiken diskutieren. Eine Stellungnahme zu einem aktuellen Medienthema formulieren.	12	4
2.	Тема 2. Kommunikation im digitalen Zeitalter. Kommunikationsformen und Kommunikationsverhalten beschreiben. Über Missverständnisse und Konflikte in der Kommunikation sprechen. Argumente formulieren und auf Gegenargumente reagieren. Formelle und informelle E-Mails verfassen.	12	4
3.	Тема 3. Arbeitswelt und Beruf. Über Berufswahl, Qualifikationen und berufliche Erfahrungen sprechen. Stellenanzeigen verstehen und Anforderungen vergleichen. Über Arbeitsbedingungen, Bewerbung und Vorstellungsgespräch diskutieren. Einen Lebenslauf und ein Bewerbungsschreiben verfassen.	12	4
4.	Тема 4. Umwelt und Nachhaltigkeit. Über Umweltprobleme, Klimaschutz und nachhaltigen Lebensstil sprechen. Ursachen und Folgen ökologischer Probleme darstellen. Vorschläge und Lösungen diskutieren. Informationen aus Sachtexten und Grafiken zusammenfassen und die eigene Meinung begründen.	12	4
	Загальна кількість годин	48	16

5.4. Самостійна робота

№ п/п	Тема	Кількість годин денна форма	Кількість годин заочна форма
1.	Passiv: Vorgangs- und Zustandspassiv	7	12
2.	Konjunktiv II: Wünsche, Ratschläge und irrealen Bedingungen	7	12
3.	Präpositionen mit Genitiv, Dativ und Akkusativ	7	12
4.	Nominalisierung und Verbalisierung	7	12
5.	Partizip I und Partizip II als Attribute	7	13
6.	Wortbildung: Präfixe, Suffixe und Zusammensetzungen	7	13
7.	Загальна кількість годин	42	74

6. Форми та методи навчання

Форми навчання:

- практичні заняття;

- самостійна робота здобувачів освіти;
- індивідуальні консультації;
- виконання індивідуальних, парних і групових навчальних завдань;
- виконання творчих та навчальних проєктів німецькою мовою.

Методи навчання:

- **словесні** (пояснення лексичного та граматичного матеріалу, бесіда, дискусія, коментування, робота з текстом, моделювання комунікативних ситуацій);
- **наочні** (використання презентацій, таблиць, схем, ілюстративних матеріалів, автентичних аудіо- та відеоматеріалів, електронних освітніх ресурсів);
- **практичні** (виконання лексичних і граматичних вправ, вправ на розвиток навичок читання, аудіювання, письма та усного мовлення, складання діалогів і монологічних висловлювань, написання особистих і формальних повідомлень, виконання ситуативних комунікативних завдань);
- **комунікативні** (рольові ігри, діалоги, полілоги, моделювання ситуацій повсякденного та професійного спілкування, обговорення актуальних тем, висловлення й аргументація власної думки німецькою мовою);
- **інтерактивні** (робота в парах і малих групах, дискусії, мозковий штурм, взаємооцінювання, мовні ігри, спільне виконання комунікативних завдань);
- **проєктні** (підготовка індивідуальних і групових проєктів, презентацій та повідомлень німецькою мовою, пошук і систематизація інформації з німецькомовних джерел);
- **цифрові** (використання електронних словників, навчальних платформ, інтерактивних вправ, мультимедійних ресурсів та інструментів штучного інтелекту для вдосконалення лексичних, граматичних і комунікативних навичок);
- **дослідницькі** (самостійний пошук та опрацювання інформації німецькою мовою, робота з автентичними джерелами, порівняння мовних і культурних явищ, підготовка тематичних повідомлень і презентацій).

Вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» сприяє формуванню та розвитку у здобувачів освіти комплексу м'яких навичок, необхідних для ефективної іншомовної комунікації, навчальної та майбутньої професійної діяльності:

- **комунікативних навичок** – через участь у діалогах, дискусіях, рольових іграх, моделювання ситуацій іншомовного спілкування, підготовку усних повідомлень і презентацій німецькою мовою;
- **критичного мислення** – шляхом аналізу прочитаних і прослуханих текстів, формулювання та аргументації власної позиції, зіставлення різних поглядів та критичного оцінювання інформації з різних джерел;
- **аналітичного мислення** – через аналіз лексичних, граматичних і комунікативних явищ німецької мови, встановлення мовних закономірностей, систематизацію та узагальнення навчального матеріалу;
- **уміння працювати в команді** – під час виконання парних і групових завдань, підготовки спільних проєктів і презентацій, участі в дискусіях та взаємооцінюванні результатів навчальної діяльності;
- **міжкультурної компетентності** – через ознайомлення з культурою, традиціями, суспільним життям і мовленнєвим етикетом німецькомовних країн, розвиток толерантності та здатності ефективно взаємодіяти в міжкультурному середовищі;
- **цифрової компетентності** – завдяки використанню електронних словників, мультимедійних навчальних матеріалів, онлайн-платформ, цифрових освітніх ресурсів та інструментів штучного інтелекту для вивчення німецької мови;
- **самоорганізації та автономності навчання** – шляхом планування самостійної роботи, систематичного опрацювання лексичного й граматичного матеріалу, виконання індивідуальних завдань, самоконтролю та рефлексії власних навчальних результатів;
- **креативності** – через створення власних усних і письмових висловлювань, виконання творчих комунікативних завдань, підготовку презентацій, діалогів, рольових ігор та навчальних проєктів;

- **адаптивності та готовності до навчання впродовж життя** – через формування здатності самостійно вдосконалювати рівень володіння німецькою мовою, використовувати сучасні освітні технології та застосовувати набуті мовні й комунікативні компетентності в нових навчальних, професійних і життєвих ситуаціях;
- **академічної доброчесності та відповідального використання цифрових технологій** – через дотримання принципів самостійності виконання навчальних завдань, коректне використання інформаційних джерел, електронних ресурсів та інструментів штучного інтелекту.

7. Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

У процесі вивчення дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» використовуються наступні засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання:

- поточне опитування, до якого належить усна комунікація, заснована на взаємодії «питання-відповідь»; діалоги, численні різновиди усних вправлянь; навчальна дискусія; диспут; робота в групах; виконання ситуативних завдань;
- презентації індивідуальних завдань;

8. Форми контролю

У процесі вивчення дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» використовуються наступні форми контролю:

- поточний контроль здійснюється у формі оцінювання результатів навчальної діяльності студентів на практичних заняттях та виконання ними завдань самостійної роботи;
- модульний контроль застосовується після вивчення логічно завершеної частини навчальної дисципліни, оцінка модульного контролю складається з балів, накопичених упродовж вивчення змістового модуля;
- оцінювання індивідуальної роботи;
- підсумковий контроль проводиться у формі екзамену.

9. Критерії та порядок оцінювання результатів навчання

Критерії оцінювання на практичних заняттях:

За роботу на практичних заняттях студент може отримати максимум **5 балів** відповідно до таких критеріїв:

1. Підготовленість до заняття **(1 бал)**
2. Активна участь у занятті **(1 бал)**

Студент бере участь у дискусії, виконує вправи, ставить питання, проявляє ініціативність і зацікавленість.

3. Якість виконання практичних завдань **(1 бал)**

Завдання виконано точно, логічно, з дотриманням інструкцій та вимог до формату роботи.

4. Мовна грамотність та стиль викладення **(1 бал)**

Висловлювання студента усно чи письмово є коректними з точки зору лексики, граматики, стилю.

5. Дотримання академічної доброчесності та термінів **(1 бал)**

Завдання виконано самостійно, без плагіату, в межах визначеного часу.

Критерії оцінювання ІНДЗ

Підготувати та презентувати індивідуальне дослідження однієї із запропонованих тем німецькою мовою. Студент має розкрити проблему, представити основні аспекти обраної теми, навести аргументи та приклади, висловити власну позицію й обґрунтувати її.

Студент повинен:

- самостійно обрати одну із запропонованих тем;
- опрацювати інформацію з кількох джерел німецькою мовою;
- визначити основні проблемні питання та аспекти теми;

- навести аргументи, приклади, факти або статистичні дані для підтвердження висловлених положень;
- сформулювати та обґрунтувати власну думку щодо проблеми;
- підготувати презентацію німецькою мовою;
- представити результати роботи усно та відповісти на запитання за темою.

Орієнтовна структура презентації:

1. Einleitung – представлення теми та обґрунтування її актуальності.
2. Hauptteil – розкриття основних аспектів проблеми, аргументи, приклади, переваги та недоліки (де це доречно).
3. Eigene Meinung – власна позиція студента та її аргументація.
4. Fazit – основні висновки.

Теми ІНДЗ:

1. Soziale Netzwerke im Alltag: Chancen und Risiken der digitalen Kommunikation
2. Fake News und Desinformation: Wie erkennt man zuverlässige Informationen?
3. Mediennutzung junger Menschen: Traditionelle und digitale Medien im Vergleich
4. Kommunikation im digitalen Zeitalter: Wie verändern soziale Netzwerke unser Kommunikationsverhalten?
5. Missverständnisse in der digitalen Kommunikation: Ursachen und Lösungsstrategien
6. Berufe der Zukunft: Welche Qualifikationen und Kompetenzen werden gefragt sein?
7. Homeoffice und moderne Arbeitswelt: Vorteile, Nachteile und neue Arbeitsformen
8. Bewerbung auf dem modernen Arbeitsmarkt: Lebenslauf, Bewerbungsschreiben und Vorstellungsgespräch
9. Nachhaltiger Lebensstil: Was kann jeder Mensch im Alltag für die Umwelt tun?
10. Umwelt und Zukunft: Klimawandel, Fast Fashion und andere ökologische Herausforderungen

Критерії оцінювання ІНДЗ

1. Розкриття теми та зміст роботи – 3 бали
3 бали – тема розкрита повністю, матеріал змістовний і відповідає темі;
2 бали – тема загалом розкрита, але окремі аспекти недостатньо опрацьовані;
1 бал – тема розкрита поверхово або фрагментарно;
0 балів – тема не розкрита або зміст не відповідає завданню.
2. Власна думка та аргументація – 3 бали
3 бали – студент чітко висловлює власну позицію, наводить переконливі аргументи та приклади;
2 бали – власна думка сформульована, але аргументація недостатньо розгорнута;
1 бал – власна думка присутня, але практично не аргументована;
0 балів – власна позиція відсутня.
3. Мовне оформлення та презентація німецькою мовою – 2 бали
2 бали – мовлення зрозуміле, лексика й граматичні структури відповідають темі та рівню студентів; помилки не перешкоджають розумінню;
1 бал – наявні помилки у лексиці, граматиці чи вимові, але загальний зміст зрозумілий;
0 балів – значна кількість мовних помилок суттєво ускладнює розуміння.
4. Структурованість та якість презентації – 2 бали
2 бали – матеріал логічно та послідовно структурований, презентація має вступ, основну частину та висновки; візуальні матеріали доречно доповнюють виступ;
1 бал – структура загалом зрозуміла, але є окремі недоліки в логіці або оформленні;
0 балів – матеріал неструктурований, презентація не відповідає змісту виступу.

Критерії оцінювання підсумкового тесту

Завдання 1. Лексико-граматичний блок — 10 балів

Виконання письмових завдань на перевірку засвоєння лексичного та граматичного матеріалу, опрацьованого протягом семестру.

- 9–10 балів – завдання виконано практично без помилок; матеріал засвоєно на високому рівні.
7–8 балів – допущено окремі незначні помилки, які не впливають на розуміння.

5–6 балів – завдання виконано частково; наявні помилки у використанні лексики та граматичних структур.

3–4 бали – значна частина завдань виконана неправильно або неповністю.

1–2 бали – продемонстровано мінімальний рівень засвоєння матеріалу.

0 балів – завдання не виконано.

Завдання 2. Читання та розуміння тексту — 10 балів

Опрацювання автентичного або адаптованого тексту німецькою мовою відповідно до тематики курсу та виконання завдань на перевірку його розуміння.

Оцінювання:

9–10 балів – текст зрозуміло опрацьовано, усі основні положення визначено, відповіді повні та правильні;

7–8 балів – зміст загалом зрозумілий, допущено окремі помилки;

5–6 балів – зрозуміло основний зміст, але окремі деталі залишилися нерозкритими;

3–4 бали – розуміння тексту часткове, відповіді неповні;

1–2 бали – продемонстровано мінімальне розуміння тексту;

0 балів – завдання не виконано або текст не зрозуміло.

Завдання 3. Усне мовлення — 10 балів

Монологічне або діалогічне висловлювання за однією з тем, опрацьованих протягом семестру.

Оцінювання:

9–10 балів – висловлювання логічне, достатньо розгорнуте; студент вільно використовує тематичну лексику та граматичні структури, аргументує власну думку; помилки не перешкоджають комунікації.

7–8 балів – висловлювання послідовне, але є окремі мовні помилки або труднощі з формулюванням думки.

5–6 балів – студент може висловитися на запропоновану тему, але використовує обмежений словниковий запас; наявні помітні граматичні помилки.

3–4 бали – висловлювання коротке, фрагментарне, студент потребує значної допомоги викладача.

1–2 бали – студент може сформулювати лише окремі прості висловлювання.

0 балів – студент не може виконати усне завдання.

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування та самостійна робота					Підсумковий контроль (екзамен)	Загальний бал
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		ІНДЗ	30	100
Т 1	Т 2	Т 3	Т 4	10		
15	15	15	15			

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
75-84	C		
65-74	D	задовільно	
60-64	E		

35-59	F_x	незадовільно	не зараховано
0-34	F		

Політика щодо дедлайнів та перескладання: Перескладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин.

Політика щодо академічної доброчесності: Практичні завдання, контрольні роботи, презентації та ІНДЗ виконуються самостійно з дотриманням принципів академічної доброчесності. У разі використання інформаційних джерел необхідно коректно посилатися на них. Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише з навчальною метою під час занять.

Політика щодо відвідування: Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в онлайн формі за погодженням із керівником курсу.

10. Політика використання ІІІ в межах навчальної дисципліни

Під час вивчення дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» здобувачі освіти зобов'язані дотримуватися «Політики використання штучного інтелекту у науково-технічній та інноваційній діяльності Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка».

Використання інструментів штучного інтелекту розглядається як допоміжний засіб у процесі вивчення німецької мови та розвитку іншомовної комунікативної компетентності. У межах дисципліни здобувачі освіти опановують принципи етичного, критичного й відповідального використання генеративного ІІІ та інших цифрових технологій для вдосконалення мовних навичок, самостійної роботи та опрацювання навчального матеріалу.

Інструменти ІІІ можуть використовуватися для:

- пояснення лексичних і граматичних явищ німецької мови;
- добору прикладів уживання лексичних одиниць і граматичних конструкцій;
- створення додаткових вправ для закріплення лексичного та граматичного матеріалу;
- перевірки й удосконалення письмових висловлювань;
- тренування навичок діалогічного та монологічного мовлення;
- моделювання комунікативних ситуацій німецькою мовою;
- роботи з автентичними іншомовними текстами та їх аналізу;
- розширення словникового запасу, створення тематичних словників і глосаріїв;
- підготовки до практичних занять, самостійної роботи та поточного контролю;
- розвитку навичок аудіювання, читання, говоріння та письма.

Водночас застосування ІІІ не повинно підміняти самостійну мовленнєву діяльність здобувача освіти. Студенти повинні самостійно виконувати навчальні завдання, формулювати усні й письмові висловлювання німецькою мовою, застосовувати вивчені лексичні та граматичні засоби, а також критично оцінювати результати, отримані за допомогою ІІІ. Інформація та мовні конструкції, запропоновані інструментами штучного інтелекту, мають перевірятися щодо правильності, відповідності контексту, нормам німецької мови та конкретній комунікативній ситуації.

Під час виконання практичних, індивідуальних і самостійних завдань здобувачі освіти несуть персональну відповідальність за академічну доброчесність, достовірність і якість поданих робіт. У разі використання інструментів ІІІ вони повинні, за вимогою викладача, повідомити про факт їхнього використання, зазначити мету застосування та бути готовими пояснити використану лексику, граматичні конструкції й зміст поданої роботи, а також продемонструвати самостійне володіння відповідним навчальним матеріалом.

Не допускається використання інструментів ІІІ під час підсумкових і поточних контрольних заходів, якщо це суперечить умовам їхнього проведення, вимогам викладача або порушує принципи академічної доброчесності.

11. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачає навчальна дисципліна

1. **Мультимедійний проєктор, ноутбук або персональний комп'ютер** – для демонстрації презентацій, навчальних відео- та аудіоматеріалів, виконання інтерактивних завдань і візуалізації навчального контенту.
2. **Платформи для організації освітнього процесу та дистанційного навчання** (Moodle, Google Meet, Zoom) – для розміщення навчальних матеріалів, організації синхронної та асинхронної взаємодії, виконання й перевірки навчальних завдань.
3. **Електронні словники та лінгвістичні довідкові ресурси** (Duden, DWDS, PONS, Langenscheidt, dict.cc, Linguee, Reverso Context) – для роботи з лексикою, перевірки значень і особливостей уживання слів, вимови, граматичних форм та сталих словосполучень німецької мови.
4. **Цифрові освітні платформи та інтерактивні ресурси для вивчення німецької мови** (Deutsche Welle, Goethe-Institut, LearningApps, Quizlet, Wordwall та ін.) – для розвитку лексичних і граматичних навичок, аудіювання, читання, говоріння та письма, а також організації самостійної роботи здобувачів освіти.
5. **Системи машинного перекладу та інструменти штучного інтелекту** (DeepL, Google Translate, ChatGPT, Microsoft Copilot, Google Gemini тощо) – для роботи з лексичним і граматичним матеріалом, аналізу мовних явищ, створення додаткових навчальних вправ, моделювання комунікативних ситуацій, перевірки та вдосконалення письмових висловлювань і розвитку навичок самостійного вивчення німецької мови відповідно до політики університету щодо використання ШІ.

12. Рекомендована література

Основна

1. Buscha Anne, Szilvia Szvita Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau B1. Leipzig: Schubert-Verlag, 2012. 137 S.
2. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R. Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch C1. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2017. 200 S.
3. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R. Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch C1. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2017. 184 S.
4. Vitamin. de. Journal für junge Deutschlerner. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache.
5. Бориско Н., Каспар, Хене Хільтрауд, Бондаренко Е.: навч-метод. комплекс DU 3 : підручник для студ. вищ. навч. закладів. Вінниця: Нова Книга, 2013. 200 с.
6. Деркевич Н.А. Das Äußere und die Charakterzüge des Menschen: навчальний посібник з практики німецької мови. Тернопіль: ТНПУ, 2010. 119 с.
7. Рокіцька Н.В., Деркевич Н.А. Übung macht den Meister (Das Verb). Тернопіль: Вид-во ТНПУ. 103 с.

Допоміжна:

1. Borisko N. *Curriculum für den sprachpraktischen Deutschunterricht an pädagogischen Fakultäten und pädagogischen Hochschulen*. К. : Ленвіт, 2004. 256 с.
2. *Campus Deutsch. Präsentieren und diskutieren. Deutsch als Fremdsprache B2–C1*. München : Hueber Verlag, 2018. 87 S.
3. Baier G., Dittrich R. *Prüfungstraining. Goethe-Zertifikat B2*. Berlin : Cornelsen, 2016. 200 S.
4. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R., Lösche R.-P., Moritz U. *Aspekte neu B2. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch*. München : Klett-Langenscheidt, 2015. 216 S.
5. Swerlowa O. *Grammatik im Gespräch. Arbeitsblätter für den Deutschunterricht*. Berlin ; München ; Wien ; Zürich ; New York : Langenscheidt, 2008. 112 S.
6. Billina A., Techmer M., Geiger S. *Deutsch üben. Wortschatz & Grammatik B2*. München : Hueber Verlag, 2020. 184 S.
7. *Tatsachen über Deutschland* / Hrsg. vom Presse- und Informationsamt der Bundesregierung. Frankfurt am Main : Societäts-Verlag, 2000. 528 S.
8. Гінка Б. І. *Скарбничка з германістики : посібник-порадник для студентів-германістів*. Тернопіль : Астон, 2002. 208 с.

9. Кусько К. Я., Максимчук Б. В., Марченко Л. Г., Сулим В. Т., Поточняк О. П. *Німецька мова для філологів: бакалаврів, магістрантів, аспірантів : підручник*. Львів : Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка. 536 с.
10. Смолій М. С. *Великий українсько-німецький словник : у 2 т.* Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2018. 1088 с.
11. Buscha A., Szita S. *B-Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B1–B2*. Leipzig : Schubert-Verlag.
12. Hall K., Scheiner B. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning : Hueber Verlag.
13. Dreyer H., Schmitt R. *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell*. München : Hueber Verlag.
14. Billina A., Brill L. M., Techmer M. *Deutsch üben. Wortschatz & Grammatik B2*. München : Hueber Verlag.
15. Fandrych C., Tallowitz U. *Klipp und Klar. Übungsgrammatik Mittelstufe Deutsch B2/C1*. Stuttgart : Klett.
16. Dinsel S., Geiger S. *Großes Übungsbuch Grammatik. Deutsch als Fremdsprache*. München : Hueber Verlag.
17. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R., Lösche R.-P., Moritz U. *Aspekte neu B2. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch*. München : Klett-Langenscheidt.
18. Паращук В. Ю., Савицька Л. Ф. *Практичний курс німецької мови*. Вінниця : Нова Книга.

13. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. **ЕНМКД «Друга іноземна мова (німецька)»**. Система електронного навчання ТНПУ імені Володимира Гнатюка. URL: <https://elr.tnpu.edu.ua/>
2. **Goethe-Institut – Deutsch lernen**. Навчальні матеріали, інтерактивні вправи, відео- та аудіоресурси для вивчення німецької мови на різних рівнях. URL: <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>
3. **Deutsche Welle – Deutsch lernen**. Безкоштовні курси, навчальні відео, подкасти, тексти та інтерактивні вправи для вивчення німецької мови. URL: <https://learngerman.dw.com/>
4. **Deutsch für dich**. Онлайн-спільнота Goethe-Institut з інтерактивними вправами для вдосконалення лексичних, граматичних і комунікативних навичок. URL: <https://www.goethe.de/prj/dfd/>
5. **Duden Online**. Електронний тлумачний та орфографічний словник німецької мови. URL: <https://www.duden.de/>
6. **Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS)**. Електронний словник і корпус сучасної німецької мови для роботи з лексикою, семантикою, граматичними особливостями та прикладами слововживання. URL: <https://www.dwds.de/>
7. **PONS Online-Wörterbuch**. Електронні одно- та двомовні словники, граматичні матеріали й ресурси для вивчення німецької мови. URL: <https://de.pons.com/>
8. **LEO Wörterbuch**. Електронний словниковий ресурс для пошуку значень слів, словосполучень, граматичних форм та прикладів їх уживання. URL: <https://dict.leo.org/>
9. **Lingolia Deutsch**. Теоретичні матеріали та інтерактивні вправи з граматики, лексики, читання й письма німецькою мовою. URL: <https://deutsch.lingolia.com/>
10. **Mein Deutschbuch**. Навчальні матеріали з граматики, лексики, читання та письма, вправи й таблиці для систематизації мовного матеріалу. URL: <https://mein-deutschbuch.de/>
11. **Schubert-Verlag – Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache**. Інтерактивні вправи з німецької мови як іноземної для різних рівнів володіння мовою. URL: <https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/>
12. **Deutsch perfekt**. Автентичні тексти, аудіоматеріали, вправи з лексики та граматики, матеріали про культуру й суспільство німецькомовних країн. URL: <https://www.deutsch-perfekt.com/>

13. **Nachrichtenleicht.** Новини простою німецькою мовою, що можуть використовуватися для розвитку навичок читання, аудіювання та розширення словникового запасу. URL: <https://www.nachrichtenleicht.de/>
14. **Easy German.** Навчальні відео, подкасти та автентичні інтерв'ю з носіями німецької мови для розвитку навичок аудіювання, говоріння та засвоєння живої сучасної німецької мови. URL: <https://www.easygerman.org/>
15. **Deutschlernerblog.** Навчальні матеріали, вправи, тести, тексти й рекомендації для вивчення лексики та граматики німецької мови. URL: <https://deutschlernerblog.de/>

14. Перелік рекомендованих ресурсів з неформальної та/або інформальної освіти, за результатами проходження яких можуть бути визнані результати навчання з освітнього компоненту

Для поглиблення знань з німецької мови, розвитку іншомовної комунікативної компетентності, вдосконалення лексичних, граматичних, фонетичних навичок, а також умінь аудіювання, говоріння, читання та письма здобувачам освіти рекомендується проходження онлайн-курсів, тренінгів та інших освітніх програм, тематика і результати навчання яких відповідають змісту освітнього компонента «Друга іноземна мова (німецька)».

Знання, уміння та компетентності, набуті шляхом неформальної та/або інформальної освіти, можуть бути визнані відповідно до чинного Положення про визнання результатів навчання Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка.

Рекомендовані ресурси:

- **Goethe-Institut – Deutsch für dich** – інтерактивні вправи та навчальні матеріали для вдосконалення лексичних, граматичних і комунікативних навичок німецької мови: <https://www.goethe.de/prj/dfd/de/home.cfm>
- **Goethe-Institut – Німецька онлайн** – навчальні матеріали та онлайн-ресурси для вивчення німецької мови на різних рівнях володіння: <https://www.goethe.de/>
- **Deutsche Welle – Deutsch lernen** – безкоштовні онлайн-курси, відео-, аудіо- та текстові матеріали для розвитку навичок аудіювання, читання, говоріння та розширення словникового запасу: <https://learngerman.dw.com/>
- **Deutsche Welle – Nicos Weg** – комплексний мультимедійний курс німецької мови, спрямований на розвиток іншомовної комунікативної компетентності: <https://learngerman.dw.com/de/nicos-weg/c-36519687>
- **Deutsch-Uni Online (DUO)** – онлайн-курси німецької мови для розвитку загальномовної, академічної та професійно орієнтованої комунікативної компетентності: <https://www.deutsch-uni.com/>
- **vhs-Lernportal – Deutsch** – безкоштовні онлайн-курси та інтерактивні вправи з німецької мови, спрямовані на формування й удосконалення лексико-граматичних та комунікативних навичок: <https://www.vhs-lernportal.de/>
- **Mein Deutschbuch** – навчальні матеріали, граматичні пояснення та інтерактивні вправи для самостійного вдосконалення знань з граматики й лексики німецької мови: <https://mein-deutschbuch.de/>
- **Schubert-Verlag – Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache** – інтерактивні вправи з німецької мови як іноземної для вдосконалення граматичних і лексичних навичок на різних рівнях володіння мовою: <https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/>
- **Deutsch perfekt** – автентичні навчальні матеріали, тексти, аудіоматеріали та вправи для розширення словникового запасу, розвитку навичок читання й аудіювання та поглиблення знань про німецькомовні країни: <https://www.deutsch-perfekt.com/>

15. Комунікація та етика взаємодії

Комунікація між викладачем і здобувачами освіти здійснюється під час аудиторних занять, консультацій, а також із використанням корпоративної електронної пошти (slobodian@tnpu.edu.ua), системи дистанційного навчання Moodle та інших цифрових засобів комунікації (Viber 098-77-74-235).

Учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися принципів академічної доброчесності, взаємної поваги, толерантності, доброзичливості, професійної етики та культури академічного спілкування. Під час практичних занять і виконання індивідуальних та групових завдань здобувачі освіти повинні надавати конструктивний, аргументований і коректний зворотний зв'язок, поважати різні наукові підходи та думки інших учасників освітнього процесу, дотримуючись норм академічної комунікації.

Обов'язковим є дотримання принципів академічної доброчесності, коректне використання наукових джерел, а також етичне застосування цифрових технологій та інструментів штучного інтелекту відповідно до чинних нормативних документів університету.